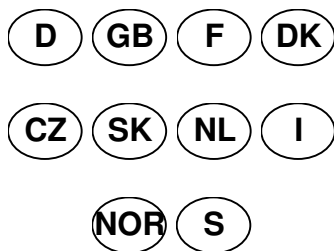




# GL 6, GL 10, GL 15 SL START 170, 230, Digi Matic 250, 320



# 85039



# 85045



# 85053



# 85064



# 85066



# 85067



# 85068



# 85069

Güde GmbH & Co. KG  
Birkichstraße 6  
D-74549 Wolpertshausen  
[www.guede.com](http://www.guede.com)

Güde Scandinavia A/S  
Engelsholmvej 33  
DK-8900 Randers  
[www.guede.com](http://www.guede.com)

UNICORE nářadí s.r.o.  
P.O.Box 8  
Pořernická 120  
CZ-360 05 Karlovy Vary  
[www.unicore.cz](http://www.unicore.cz)




GÜDE Slovakia s.r.o  
Podtúreň-Roveň 208  
SK-033 01 Liptovský Hrádok  
[www.guede.com](http://www.guede.com)

## Obsah




Označení	Strana
1. Nabíječky baterií bez pomoci při startu.....	2
2. Nabíječky baterií s pomocí při startu .....	3
3. Nabíječky baterií s pomocí při startu a automatickým startem .....	3
4. Montáž podvozku u # 85069.....	4
5. Indikátory stavu nabití .....	4
6. Polohy přepínačů .....	5
6.1 Nabíjecí napětí dle typu baterie .....	5
6.2 Stupeň nabíjení pro nabíječku baterií bez pomoci při startu.....	5
6.3 Stupeň nabíjení pro nabíječku baterií s pomocí při startu a automatickým startem .....	5
7. Všeobecné informace .....	6
7.1 Přípravy před prvním použitím .....	6
7.2 Bezpečnostní opatření .....	7
7.3 Elektrická bezpečnostní opatření .....	7
8. Nabíjení.....	8
9. Doba nabíjení.....	8
10. Pomoc při startu u přístrojů s/bez dálkového ovládní.....	9
11. Pomoc při startu u přístrojů s automatickou funkcí.....	9
12. Ochranná zařízení proti přetížení .....	10
13. Poruchy - Příčiny - Odstranění .....	11

Usilujeme o průběžné zlepšování našich výrobků. Proto se mohou technické údaje a obrázky měnit!


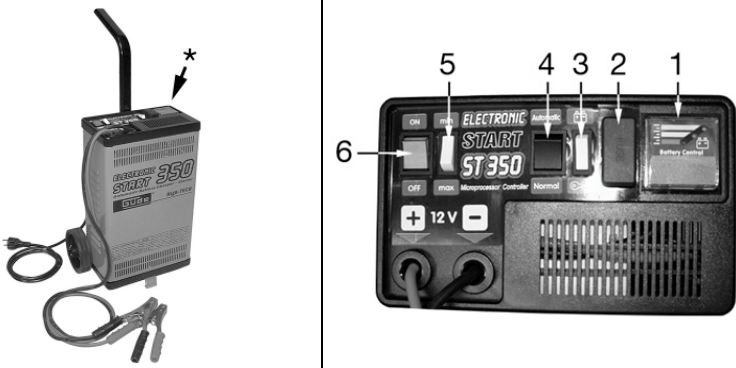
### 1. Nabíječky baterií bez pomoci při startu

GL 6; # 85039	GL 10; # 85045	GL 15 SL; # 85053
		
1. Ampérmetr	1. Ampérmetr 2. Zásuvná pojistka (10 A) 3. Přepínač režimů 6 V/12 V 4. Pólový kabel +/- 5. Síťový kabel	1. Ampérmetr 2. Zásuvná pojistka (2 x 20 A) 3. Stupňový přepínač režimů 4. Stupňový přepínač (stupeň 1 a stupeň 2 lze rozdělit znovu na min. a max.)

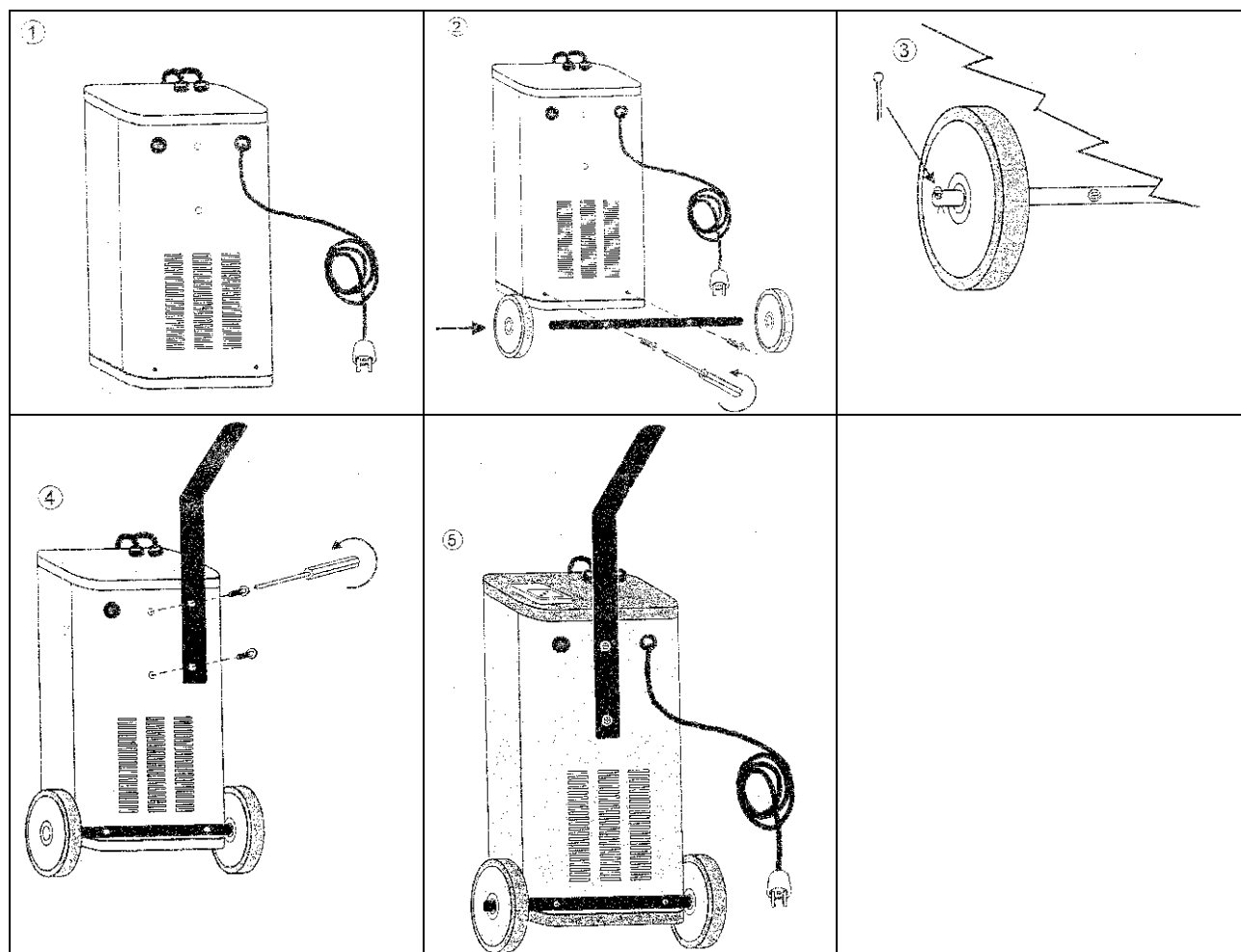
## 2. Nabíječky baterií s pomocí při startu

START 170; # 85064	START 230; # 85066	START 320; # 85068
		
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ampérmetr</li> <li>2. Zásuvná pojistka (40 A)</li> <li>3. Stupňový přepínač (min./max.)</li> <li>4. Přepínač režimů (nabíjení/startování)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ampérmetr</li> <li>2. Tavná pojistka (50 A)</li> <li>3. Přepínač režimů (nabíjení/startování)</li> <li>4. Stupňový přepínač (min./max.)</li> <li>5. Hlavní vypínač (ON/OFF)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ampérmetr</li> <li>2. Tavná pojistka (2 x 50 A)</li> <li>3. Stupňový přepínač (1-2)</li> <li>4. Přepínač režimů (nabíjení/startování)</li> <li>5. Pólová přípojka 24 V</li> <li>6. Pólová přípojka 12 V</li> <li>7- Stupňový přepínač (min./max.)</li> <li>8. Hlavní vypínač (ON/OFF) +dálkové ovládání</li> </ol>

## 3. Nabíječky baterií s pomocí při startu a automatickým startem

DIGI MATIC 250; # 85067	AUTOMATIK-START ST 350; # 85069	
		
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ampérmetr</li> <li>2. Tavná pojistka (50 A)</li> <li>3. Přepínač režimů (nabíjení/startování)</li> <li>4. Stupňový přepínač (min./max.)</li> <li>5. Hlavní vypínač (ON/OFF)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Indikátor stavu nabití</li> <li>2. Tavná pojistka (2 x 80 A)</li> <li>3. Přepínač režimů (nabíjení/funkce Autostart)</li> <li>4. Přepínač režimů (automatické/normální) nabíjení</li> <li>5. Stupňový přepínač (min./max.)</li> <li>6. Hlavní vypínač (ON/OFF)</li> </ol>	

#### 4. Montáž podvozku u # 85069













#### 5. Indikátory stavu nabití

Nabíječka baterií s ampérmetrem			Nabíječka baterií s diodou		
Začátek nabíjení	Během nabíjení	Konec nabíjení	Začátek nabíjení	Během nabíjení	Konec nabíjení
Prázdná	Z poloviny nabitá	Zcela nabitá	Prázdná	Z poloviny nabitá	Zcela nabitá

## 6. Polohy přepínačů





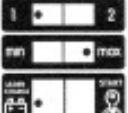
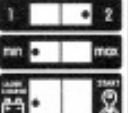
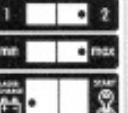
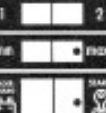
### 6.1 Nabíjecí napětí dle typu baterie

<b>Jmenovité napětí baterií</b>			
<b>Nabíječka baterií 12 V</b>			
<b>Nabíječka baterií 6/12 V (polohou přepínače)</b>			
<b>Nabíječka baterií 12/24 V (polohou přepínače)</b>			
<b>Nabíječka baterií 12/24 V (kabelovými vstupy)</b>		 →	← 

### 6.2 Stupeň nabíjení pro nabíječku baterií bez pomoci při startu

<b>Regulace nabíjení</b>	Poloha přepínače			
	1	2	3	4
<b>Nabíječka baterií s jedním přepínačem režimů</b>			—	—
<b>Nabíječka baterií se dvěma přepínači režimů</b>				
<b>Úroveň nabíjení</b>	min			max

### 6.3 Stupeň nabíjení pro nabíječku baterií s pomocí při startu a automatickým startem

<b>Regulace nabíjení</b>	Poloha přepínače				START
	1	2	3	4	
<b>Nabíječka baterií se dvěma přepínači režimů</b>			—	—	
<b>Nabíječka baterií se třemi přepínači režimů</b>					
<b>Úroveň nabíjení</b>	min				max

## 7. Všeobecné informace

**POZOR! Před použitím nabíječky baterií si pozorně přečtěte následující návody. Tuto příručku pečlivě uschovejte a dejte ji k dispozici ostatním uživatelům přístroje. Přístroj používejte jen ke zde popsanému účelu. Nedodržení předpisů může vést ke zničení přístroje a může rovněž ohrozit lidi či zvířata. Uživatel je odpovědný za dodržování předpisů.**

S těmito přístroji lze nabíjet olověné baterie, které se normálně používají u motorových vozidel (benzínových a dieselových). Přitom se druh elektrolytu svobodně zvolí.

Přístroje jsou opatřeny ochranou proti přetížení (bezpečnostní zařízení, aby byla nabíječka baterií chráněna před efekty v důsledku špatných spojení či přetížení). Přístroje jsou zkonstruovány s dvojnásobnou izolací a nevyžadují proto zemnicí drát (na tělese jsou označeny viditelným symbolem). Provoz se uskutečňuje během fáze nabíjení s **pomalou klesajícím nabíjecím proudem**. Neustále se doporučuje dávat pozor na to, aby byl výkon nabíječky baterií přizpůsoben kapacitě nabíjených baterií. Příliš malá nabíječka může k nabití baterie vyžadovat příliš mnoho času; výkonný přístroj může naopak baterii poškodit.

### 7.1 Přípravy před prvním použitím

- Po sejmutí obalu zkontrolujte, zda jsou přístroj a všechny jeho části v bezvadném stavu.
- Síťový kabel zcela rozviňte a položte tak, aby se pólové svorky nemohly dotýkat.
- V případě nutnosti síťový kabel prodlužte prodlužovací šňůrou; přitom je třeba dbát, aby kapacita proudu byla stejná jako u síťového kabelu; **nepoužívejte kabely s menším průřezem**.
- Pokud se zástrčka a zásuvka k sobě nehodí, použijte výhradně jednoduchý či několikanásobný adaptér s odpovídající kapacitou dle platných bezpečnostních předpisů.
- Připojovací kleště, svorky a vrchní plocha baterie musí být udržovány v čistotě; příp. svorky baterie vyčistěte drátěným kartáčem; tak se umožní dobrý elektrický kontakt a lepší účinnost nabíjení.
- **Nikdy nezaměňujte pólování přípojek!**
- Nabíjecí napětí nabíječky baterií musí být stejné jako jmenovité napětí uvedené na baterii; odpovídá počtu buněk baterie násobeno dvěma (3 buňky = 6 V; 6 buněk = 12 V; 12 buněk = 24 V).
- Přístroj před nabíjením bezpečně usadte a zajistěte, aby proud vzduchu mohl volně procházet příslušnými otvory.
- Nenabíjejte několik baterií současně.
- Uzávěry baterie odstraňte až poté, co byly vyčištěny svorky, tak nemůže do komor padat prach či špína, a během doby nabíjení takto ponechejte.
- Zajistěte, aby elektrolyt zakrýval destičky min. 4 až 5 mm; příp. naplňte destilovanou vodou, kterou lze pro tento účel koupit v obchodě.
- **Není vhodné pro gelové baterie!**

**POZOR! Zabraňte kontaktu s kapalinou uvnitř baterie. Je leptavá.  
Při kontaktu s kapalinou opláchněte dostatečným množstvím vody a přivolejte lékaře.**

## 7.2 Bezpečnostní opatření

Návod k obsluze musí být před prvním použitím přístroje kompletně přečten. Pokud nastanou o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na výrobce (servisní oddělení).

**Chraňte přístroj před vlhkostí a deštěm.**

**Abyste zaručili vysoký stupeň bezpečnosti, dodržujte následující předpisy:**

### **POZOR!**

1. Pokud se přístroj nepoužívá, vytáhněte síťovou zástrčku.
2. Během nabíjecí fáze vznikají výbušné plyny, zabraňte proto jiskrám a otevřenému ohni resp. kouření v okolí.
3. Baterii nabíjejte jen ve větraných místnostech; je zakázáno používat přístroj k nabíjení baterie ve vozidle či pod zavřenou kapotou motoru.
4. Nenabíjejte nikdy současně standardní a bezúdržbové baterie.
5. Nenabíjejte nikdy jednorázové baterie.
6. Ponechejte za přístrojem dostatek místa pro větrání.
7. Řiďte se návody výrobce.
8. Zkontrolujte korektní stav kyseliny baterie.
9. Kontrolujte vždy bezvadný stav síťového kabelu a kabelu svorky. Při poškození nechte síťový kabel ihned vyměnit odborným personálem.
10. Přístroj nesmí být vystaven povětrnostním vlivům - dešti a sněhu.
11. Při použití přístroje nesmíte být bosí. Přístroje se nedotýkejte vlhkýma rukama či mokřýma resp. vlhkýma nohama.
12. Zástrčku nevytahujte ze zásuvky za vedení či taháním za přístroj.
13. Zabraňte, aby přístroj používaly děti či neoprávněné osoby.

**Nenechte přístroj zapnutý bez dozoru, neboť se může stát zdrojem nebezpečí.**

## 7.3 Elektrická bezpečnostní opatření

1. Vytáhněte síťovou zástrčku před každou údržbou (i při výměně pojistky).
2. Nikdy nespojujte pólové svorky s baterií při zapnutém přístroji. Přístroj předtím vypněte.
3. **Svorky nezapojujte nakrátko. Zabraňte prudkému nabití a vybití baterie. Pokud ochrana proti přetížení zareaguje, musí být zvolen nižší stupeň nabíjení. (baterii případně zkontrolujte!)**
4. Zkontrolujte, zda jsou síťový kabel a kabel svorky v bezvadném stavu.

## 8. Nabíjení

- a) Připojte nabíječku k baterii, která má být nabitá. Černý pólový kabel musí být připojen vždy jako první k zápornému pólu.  
Červený pólový kabel se připojí ke kladnému pólu.  
**Pozor:** Při nabíjení odpojte baterii kompletně od vozidla.
- b) Nastavte nabíječku zásadně na nejnižší stupeň nabíjení (min/1).
- c) Nyní zastrčte síťovou zástrčku a regulujte stupně nabíjení směrem nahoru do té doby, než se zobrazí nabíjecí proud odpovídající cca 10% kapacity baterie.
- d) Stupně nabíjení se mohou s klesajícím nabíjecím proudem zvyšovat.
- e) Baterii odpojte prosím nejpozději 3-5 hodin po dokončeném nabíjení.

**Pozor:** Indikátor nabíjecího proudu se po dokončeném nabíjení nevrátí až na nulu!

## 9. Doba nabíjení

- Doba nabíjení je vždy závislá na stavu baterie (téměř nabitá, z poloviny nabitá či zcela vybitá), na podmínkách a na "regulaci nabíjení". Stanovení přesného stavu nabití lze provést jen změřením specifické elektrolytické hmoty hustoměrem.
- Baterie olověných akumulátorů jsou považovány za vybité (norma EN 60335-2-29), je-li zjištěna hodnota menší či rovno  $1,16 \text{ g/cm}^3$  při  $20^\circ\text{C}$ .
- **UPOZORNĚNÍ: Nabíjecí proud musí činit cca 10 % kapacity baterie!**  
**(příklad: baterie 88 AH → nabíjecí proud cca 9 A)!**
- K nabíjení 'formou regenerace' baterie, která se normálně používá, stačí 2 – 4 hod. K úplnému nabití je zapotřebí 8 - 10 hodin.
- Při začátku nabíjení má proud vysokou hodnotu, která zatímco se baterie nabíjí, klesá pomalu na velmi nízkou hodnotu, to potvrzuje to, že nabíječka funguje bezvadně.  
Pokud se baterie nabíjí, můžete po několika minutách rozpoznat tvorbu bublinek v kapalině, která je v ní obsažena: to je známkou toho, že se tvoří plyn a funkce je bezvadná.
- Max. doba nabíjení by neměla být překročena (max. 10 hodin), aby nedošlo k přehřátí buněk a oxidaci destiček. Baterie musí být následně udržována v dobrém stavu, aby se zvýšila její životnost.



## 10. Pomoc při startu u přístrojů s/bez dálkového ovládání

- a) Baterii zapojte podle kapitoly Nabíjení a nechte zapojenou na vozidle!  
Na rozdíl od nabíjení musí baterie při spuštění zůstat zapojená na vozidle a její uzávěry musí zůstat uzavřené.
- b) U nabíječek bez dálkového ovládání se musí zásadně startovat se 2 osobami.
- c) První osoba stiskne spínač Start na nabíječce. Druhá osoba spustí ihned zapalování.
- d) Jakmile vozidlo naskočí, startování ihned přerušte.
- e) Při neúspěšném pokusu o start počkejte prosím cca 5 minut, než přístroj vychladne, teprve pak se pokuste o druhý start.

**Pozor:** Je-li překročena max. doba startu 10 s, mohou pojistky prohořet.

**POZOR:** Celé startování nesmí trvat déle než 10 sekund!!! (startování provádějte vždy ve dvou, pokud nemáte k dispozici dálkové ovládání!)  
Zástrčku nezapojujte hned do sítě!

- U velkých motorů a za extrémních klimatických podmínek se doporučuje baterii před spuštěním 15 minut přednabít.
- **Startovací pokusy u nabíječek baterií v poloze "Nabíjení" místo "Pomoc při startu" mohou poškodit ampérmetr a aktivovat ochranu proti přetížení;**
- Startovací pokusy u vozidel s vybitými nebo vadnými bateriemi jsou zakázány, neboť by to mohlo vést k poškození přístroje.
- Baterie musí být nabita minimálně z 50% své jmenovité nabíjecí kapacity.
- Přímému spuštění bez baterie se vyhněte. Tento postup může negativně ovlivnit funkčnost nabíječky baterií a na elektrickém zařízení a na elektronických komponentech vozidla může vyvolat závažné škody.

## 11. Pomoc při startu u přístrojů s automatickou funkcí

Na rozdíl od přístrojů s resp. bez dálkového ovládání se zde **startovací funkce automaticky zapne otočením klíče zapalování**. Po úspěšném startu vozidla může být přístroj odpojen od baterie.

## 12. Ochranná zařízení proti přetížení

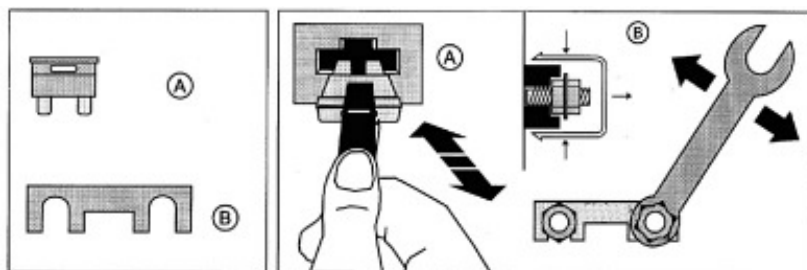
Všechny modely mají ochranná zařízení proti přetížení (při poruchách funkce či neodborném zapojení), zkratu (přímý kontakt nabíjecích kleští), prohození pólů a při nepatrném překročení doby startu s pomocí.

Ochrana proti přetížení je pojistka, která chrání nabíječku baterií před poruchami a špatnou manipulací. Pokud se pojistka aktivuje, musíte zkontrolovat, zda byly dodrženy všechny zde uvedené pokyny, a poté můžete najít v kapitole "Poruchy" možnou příčinu. Při výměně pojistky se musí znovu použít ochrana se stejnou hodnotou proudu.

### DŮLEŽITÉ!

**Výměna pojistek s hodnotami odporu, které se liší od hodnot na plaketě přístroje, může způsobit věcné a personální škody.**

**Výměna pojistek se smí provádět jen při vytaženém síťovém kabelu!**



## 13. Poruchy - Příčiny - Odstranění

**POZOR: ZKONTROLUJTE VŽDY NEJPRVE POJISTKY PROTI PŘETÍŽENÍ!**

Porucha	Příčina	Odstranění
Aktivace ochrany proti přetížení	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prohození pólů při připojení kleští k baterii</li> <li>2. Neúmyslný či nepřímý kontakt kleští mezi sebou</li> <li>3. Baterie je zcela resp. hluboce vybitá.</li> <li>4. Baterie je zcela vybitá a má vyšší kapacitu, než které je nabíječka schopna dosáhnout</li> <li>5. Baterie je poškozená či vadná (například zkrat interních prvků)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Červené kleště připojte ke kladnému pólu a černé kleště k zápornému pólu.</li> <li>2. Kontakt zrušte a zkontrolujte pojistky.</li> <li>3. Zvolte nižší stupeň nabíjení.</li> <li>4. Je-li příkon baterie příliš vysoký, doporučuje se baterii nechat nabít autoelektrikářem a poté při častém použití nabíječky udržovat vysokou úroveň nabití nebo si obstarat výkonnější nabíječku baterií.</li> <li>5. Baterii nechte zkontrolovat odborníkem. Baterii vyměňte</li> </ol>
Příliš silný nabíjecí proud při začátku nabíjení.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Baterie je špatně nabitá či hluboce vybitá.</li> <li>2. Baterie je poškozená či vadná (například zkrat interních prvků).</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pozor, pokud je nabíjecí proud ještě po 15 - 20 minutách vysoký, může to znamenat, že nabití nedrží.</li> <li>2. Baterii nechte zkontrolovat odborníkem. Baterii vyměňte.</li> </ol>
Příliš slabý nabíjecí proud..	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Baterie je již dostatečně nabitá.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. příp. zkuste nastavit vyšší regulaci nabíjecího proudu</li> </ol>
Ručička ampérmetru se dotýká nejnižšího místa na stupnici.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Baterie je poškozená či vadná (například zkrat interních prvků).</li> <li>2. Síťové napětí příliš vysoké; Pozor! Nabíječka baterií může prohořet.</li> <li>3. Napětí baterie neodpovídá nabíjecímu napětí.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Baterii nechte zkontrolovat odborníkem. Baterii vyměňte.</li> <li>2. Zajistěte, aby síťové napětí odpovídalo uvažovanému napětí.</li> <li>3. Zajistěte, aby obě napětí byla stejná.</li> </ol>
Ampérmetr neukazuje.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Špatný kontakt kleští s póly baterie.</li> <li>2. Baterie je poškozená či vadná (například zkrat interních prvků).</li> <li>3. Porucha ampérmetru.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Svorky vyčistěte a kleště opět připevněte.</li> <li>2. Nechte zkontrolovat odborníkem. Baterii vyměňte.</li> <li>3. Zkontrolujte funkčnost nabíječky baterií na jiné baterii v bezvadném stavu.</li> </ol>

# Prohlášení o shodě EU

## EC Declaration of Conformity

Tímto prohlašujeme my,  
*We herewith declare,*

Güde GmbH & Co. KG  
Birkichstrasse 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

že níže označené přístroje z hlediska své koncepce a konstrukce,  
jakož i z hlediska námi do oběhu daných provedení, odpovídají příslušným  
základním požadavkům na bezpečnost a zdraví směrnic EU.

*that the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health  
requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into  
circulation by us.*

**Při námi neodsouhlasené změně přístroje se toto prohlášení stává neplatným.**

*In a case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will  
lose its validity.*

**Označení přístrojů:**  
*Machine Description:*

- Nabíječky baterií GL 6, GL 10, GL 15 SL,  
Start 170, Start 230, Digi Matic 250, Start 320,  
Autostart ST 350

**Číslo výrobku:**

- 85039, 85045, 85053, 85064, 85066,  
85067, 85068, 85069

*Article-No.:*

**Příslušné směrnice EU:**  
*Applicable EC Directives:*

- směrnice o nízkém napětí EU 73/23/EWG  
- směrnice EU 93/68/EWG  
- směrnice EU o elektromagnetické  
kompatibilitě 89/336/EWG se změnami

**Použité harmonizované  
normy:**  
*Applicable harmonized  
Standard:*

- norma výrobku EN 60335-2-29

**Datum/podpis výrobce:**  
*Date/Authorized Signature:*  
**Údaje o podepsaném:**  
*Title of Signatory:*

13.05.2005,



pan Arnold, jednatel